

Message from your President — Dave Carter

Hi all members,

I've been elected by the Board of the New Sweden Organization (NSO) to be your new President for the year 2009. Thank you all for your vote and support.

I'd like to thank our past President (of 3+ years), Kristi Johnson-James, for her hard work and guidance. She has done a great job for the NSO, and we owe her a lot of gratitude for her effort.

Kristi started, and I intend to continue, to have each NSO event run by a member, who will organize, delegate and supervise the event. Please refer to our website (www.newsweden.org) for this year's calendar of events. If you have an interest in working with any of these events, please let any of the board members know.

I'd like to tell you a little bit about myself...

I joined NSO about four years ago. I was recruited by Erik Thorin. It's been fun and I appreciate the new friends I've made at NSO. Thanks Erik!

For the past three years I've acted as the NSO Treasurer. GunMarie Rosqvist is now the new Treasurer. As Treasurer, I balanced the check book, and I would record deposits and pay bills. What I didn't do, was to track the cash flow (including profit/loss) of our events. GunMarie is aware of this, and is going to do a proper recording of each event. You are always welcome to talk to her about the use of our funds.

I'm 51 years old, married and father of four kids. I was born in Portland Oregon. I've lived here most of my life, with the exception of seven years in Montana, while taking care of a ranch and going to college. I have a BS in Business (Minor in Real Estate) and an AS in Computer Programming.

I was a computer programmer for five years. I wrote medical billing applications. Then, I moved to a company manufacturing lumber. My job was to be the Manager of Information Systems, caring for 300 PC's. I would buy them, set them up, load software and then train the users of these applications. I reported to the CFO.

Then I went to work for Intel. I formed a company which contracted with Intel. I had 5 employees and we would build computers for their sales presentations nationwide. That was fun!

I'm looking forward to a great new year with the New Sweden Organization!



Swedish School in Portland

by Catarina Hunter

Keeping your language and heritage alive is always a challenge when you live abroad. We live in a world that, for the most part, accepts different cultures and languages. It is easier for me today than it was for my fellow immigrants before me to keep the Swedish alive because I have access to the phone and the internet. Earlier generations had to rely on slow moving letters to keep in contact with their families back home. They also lived in a society that demanded that they learned the new language immediately. In many cases they wanted to leave the old behind and move on. For me, preserving is key. That need to keep my Swedish heritage alive grew even more important when I had children. I wanted to give my children the gift of being bilingual, I wanted to pass on the Swedish customs that had meant so much to me as a child and I wanted my children to be able to communicate with my family in Swedish. How, I asked myself, do I do this in America with no Swedish friends and with an American husband that has very little knowledge of Swedish? The answer came to me as I was chitchatting with the nurse at the dentist office. She told me that she knew a Swede who had his children in a Swedish Saturday school. What a brilliant idea, I thought. I got the number of her friend, called and a week later my first child Emma and I visited the school.

This was 2003. Now I have three children at the school and have worked on the board for several years. I knew that very first Saturday that I had found a place that could help me with my goal. I had found a group of fellow Swedes and their families with a strong belief and urge to pass on our language and culture.

At the Swedish School in Portland we sing and play and our children get a chance to speak Swedish with other children and adults. We learn things about Sweden and we celebrate our holidays, like Lucia. We teach our children together and we find new friends. It can be very hard and lonely to be your child's only Swedish teacher. It is easy to give up if you don't have the right tools. The Swedish School becomes a support group in your goal to teach your child Swedish.

Do I find myself wishing that we could sleep in on Saturday mornings, do I find it hard to fit one more thing in to our already very busy schedule? Absolutely! But I know that in the end it will be worth it both for me and my children who are on their way to become proud Swedish – Americans.

Please contact us with questions and comments. Schedule a time to come down and visit us. We are always looking for YOU, whether you are a student, teacher or a fellow Swede looking for a network. Please look for new classes coming this fall. We have just started a playgroup and are hoping to start classes for adults this fall. Lots of things are happening so please stay current by visiting our web site at www.swedishschool.org

The Swedish School is currently meeting three Saturday mornings at Augustana Lutheran Church in NW Portland. Please contact me, Catarina Hunter at scejhunter@comcast.net or give me a call (503)-504-0816.



Toste and students



Theresa and students



Augustana Lutheran Church



Chef's corner: Kålpudding or Cabbage Pudding

Kålpudding är en rätt inom den svenska husmanskosten, lagad i ugnen, bestående av kål och köttfärsblandning. Puddingen serveras ofta med kokt potatis och brun sås. Lingonsylt är ett viktigt tillbehör. En stor startköl med en kryddad nubbe (snaps) passar också utmärkt!

!

Cabbage Pudding, also called Savoy Pudding, is a dish associated with Swedish home cooking. It is cooked in the oven, and composed of cabbage and minced meat. The pudding is often served with boiled potatoes and brown sauce. Lingonberry jam is important. A very good cold beer and a spiced snaps (nubbe) round it out nicely!



What do you do with left over cabbage? - You've probably asked yourself that, one time or another. Or not. I've got some answers for the question you haven't thought of asking yet. I'm resolved to spread the gospel of cabbage: It's cheap, it's nutritious, it keeps in the refrigerator for ages. Well, at least for quite a while! And if you explore some recipes, you'll find out that it's also a versatile vegetable, that is excellent for making "Kålpudding", or Cabbage pudding.

1 Kålhuvud (1,5—2kg vitkål)
2 msk matfett
Salt och Pepper
2 msk sirap
600 gram blandfärs
2 1/2 dl milk
1 tsk salt
1 krm svartpeppar

1 Head of Cabbage (3 1/4—4 1/2 lb white cabbage)
2 Tblsp cooking fat
Salt and Pepper
2 Tblsp syrup
1 1/2 lb mixed meat (ground beef and pork)
1 cup milk
1 tsp salt
1/8 tsp black pepper



This is how you do it!

1. Take off the hard part of the head of cabbage and cut its leaves into small pieces.
2. Boil some water with bouillon and cook the cabbage for 5-7 minutes.
3. After it has cooked, drain the cabbage and season with syrup and soy sauce. Some cookbooks say you should let it cool before seasoning it.
4. Prepare the meat: blend it with eggs, salt (can be substituted with bouillon or a little concentrated broth), pepper and spices. Lastly, add the milk or cream and mix it all up until it achieves a kind of

loose consistency (some add sautéed minced red onions and some minced garlic).

5. In a buttered baking form, spread half of the cabbage to form the bottom layer. Heat oven to 425 degrees.

6. Over this layer of cabbage, spread the meat mixture evenly. Then take the remaining cabbage to form a top layer. As soon as the form goes in the oven though, reduce the temperature to 400 degrees F and let the pudding bake for an hour — And Voila!, you have kålpudding!

Scandinavian Midsummer Festival 2009

A Summer solstice celebration for the entire community



Presented by
The Scandinavian Heritage Foundation
The League of Swedish Societies

Saturday, June 27, 2009

11 AM to 6 PM

Raising the Maypole at 1 PM

Dancing 6 PM to 9 PM ~ Music by Fossegrimen

German American Cultural Center
7901 SE Division Street ~ Portland

Admission: \$5 Adults, \$3 Children 6-12, \$15 Family

Scandinavian Food & Vendors, Beer & Wine Garden, Music, Dancing & Games
Parking available at Portland Community College

Call (503) 977-0275 or e-mail shf@mindspring.com for more information or go to



New Sweden & Skandia Lodge

Invites you to

Bengts Kräftskiva

In the garden at Fogelbo
8740 SW Oleson Road—Portland, Oregon
Saturday, August 15, 2009
Dinner 7:30pm to Midnight



Come join us for a fun, tradition-filled Swedish crayfish party with delicious food, singing, dancing and music for all generations.

Please bring your own alcoholic drinks and one (per family or party) of the following dishes:

Jansson's Temptation
Prins Korv—sausage
Meatballs
Swedish Desserts

Swedish Salad
European Cheeses and Knäckebröd
Sill-Pickled Herring
Fresh Berries

Make your reservations early as seating is limited to 120 maximum

Ticket Prices are \$20 per person for New Sweden and Skandia Lodge members

And \$25 per person for non-members

Last day for reservations (if tickets are still available) is August 8. Payment must accompany reservation request. For more information and questions about reservations call:

Vicki Cole, 503-255-6697, or e-mail them Otherthing@aol.com

Reservation Form at the end of the newsletter!



I was there...



Report from New Sweden Cultural Heritage Society Annual Members Meeting

The meeting was held March 1, 2009 at Fogelbo, Portland, OR

New Sweden's new president was introduced by outgoing president Kristi Johnson-James. The new president is Dave Carter, and his first act as president was to welcome all, and shared some personal history, which included his Swedish roots. He asked for our continued support. New Sweden exists for the enjoyment of our members, as well as our civic obligations, which we assume willingly. New board officers and members were introduced as well, and they are:

President: Dave Carter

Vice President : Ross Fogelquist

Secretary: Kristi Johnson-James

Treasurer : GunMarie Rosqvist

Webmaster: Margaret Sarro

Membership Chair: Denver James

Board members at large: Anna Lundin, Ingeborg Dean, Maude Erickson, and Tim Mahn

Good Luck to the 2009 New Sweden Board



Trollbacken Camp

Swedish Language and Culture Camp
August 17-22, 2009 at Menucha Retreat, Corbett, Oregon
Five days of fun activities
Arts & Craft, Language, Sports, Music, singing and dancing
and much, much more!
Registration Deadline is May 18, 2009.



For more information call Tina Kreft-Tengblad (503) 296-4884

Or e-mail Director@trollbacken.org
website: www.trollbacken.org

See the Newsletter in Color!

Have you thought about reading the newsletter on-line? It is easy and you will find it in color! Just go to www.newsweden.org and click on "Newsletter".

When I emigrated to America

A Life Story about Per Johan Anderson

From the household examines (husförhörslängd) for 1861-68, we know that Anders and Sara Peterson moved to the farm at Styrshult, Ljunghem from Warola (later Varola, now Värås) in 1865. Peterson bought a 3/16 mantal, e.g. 3/16 portion of the complete original farm, situated across the creek from Ljunghem's churchyard, which he farmed. He seemed to move from surrounding parish to parish, which could mean that he was getting more responsible positions at mills. He also most likely worked a mill on the farm.



Styrshult, Ljunghem



Anders and Sara
ca 1865

The couple had 13 children (10 sons, and 3 daughters) a common number of children at this time in Sweden. Per Johan was born July 25, 1855 and he was the second son of Anders and Sara, with the consequence that the farm would go to the older brother the day the parents are gone. The rest of the children needed to find another way to earn their living.



Per Johan
ca 1870

The Promised Land

This was a critical period in Swedish history when a very slow change from pure agricultural to pre-industrial society was making it very difficult for non-farming families to earn their living.

At the time Swedes heard about a country far away, called the Promised Land, where anybody with courage and determination could make a dream come true. This was the period of "America Fever" with hot promises of ample land through the Homestead Act, providing cheap or free land if the settlers would clear at least some acres and put them into production and thus work for the common man.

Going West...

From the household examines for 1876-83, we also know that Per Johan emigrated to America on April 6, 1882. Per Johan was not a Pettersson but was listed as Andersson and later Anderson, due to the Swedish system of patronymics as he was the son of Anders.



Gothenburg 1870

He most likely departed to America through Gothenburg via Liverpool, England, and landed in New York for further travel to his final destination Lohrville, Iowa. Very little is documented from this journey as this was for many emigrants a very difficult, cramped, unclean and tiresome journey in the late 1800s.



Church in Calhoun

To the Midwest...

After arriving in Lohrville, Iowa, 1882, he worked in farming activities for 15 years. During his stay there he met his future wife Hulda Larson, daughter of Gustav Larson a miller in the Svenstorp area between Skövde and Warola, indicating that they lived within seven miles of each other in Sweden. Hulda arrived in America in 1886.

(con't on page 7)

(con't from page 6)

Per Johan and Hulda were married on June 8, 1890. and were members of Skaraborg Lutheran Church of Calhoun, Iowa. From the "letter of dismission" we know he became a member the church on August 27, 1882. She became member of the Church on December, 29, 1889. They had five children during the period 1892-1901(Ernst, Sara, Alma, Carl, John), all of them baptized at the Church.



Wedding 1890

"Be it remembered. That at a term of the District Court holden in and for said County in the Court House therein on the 10th day of October in the year of our Lord One Thousand Eight Hundred and Eighty Eight, when P.J. Anderson, a native of Sweden to be admitted to become a Citizen of The United States". This is the magic moment that all immigrants are waiting for, and so did Per Johan Anderson.

To the West Coast...

Per Johan had an uncle who worked as a logger for the Benson Timber Co. in Oregon, which was logging in the Clatskanie area, and he moved the family to Longview, WA, at the behest of his uncle. His uncle had land in Longview and he sold Per Johan and his brother August some acreage.



Logging train Leneve, OR

Per Johan and Hulda built a farm along Cameron Creek in Longview, WA, where they earned their living though logging, first in Clatskanie, OR and later around Longview, WA.



Cameron Creek Farm

Their oldest son Ernst continued their work in the logging business beginning at the age of 10. Per Johan built and played a "Psaltar" a single stringed instrument, played with bow and sang hymns.

At the End...

Per Johan and Hulda Anderson ended their long journey from Ljunghem area in Skaraborgs County, Sweden to their farm along Cameron Creek, Longview, WA, and are buried at the Bunker Hill cemetery in Longview, WA.



Grandpa Reinhard (left) with logging team and their "Donkey" system in Clatskanie, OR

Per Johan died December 7, 1927 at the age of 72, and Hulda followed him, to the shining city upon a hill, on September 20 1958, at the age of 93.



Ernest driving locomotive

Decedents of Per Johan and Hulda Anderson are living the "American dream", in the Portland area, that Per Johan dreamt so strongly about when emigrating America.

Editorial commentary:

These immigration stories illustrate the shared tenacity and will that these immigrants possessed in their search for a better life in the promised land of America. When the immigrants came to America, whether to Oregon or not, they searched for support from what could be called "Pillars of their heritage". This support system made the adjustment to their new life in America easier. In Oregon and Portland some of the most important "pillars" were The Swedish Society of Linnea, The Churches, and the Social Clubs like the Singing Societies. All of which we will cover in upcoming issues of the New Sweden newsletter.



I was there....

Report from Swedish Story Time!



Swedish Story Time was held at Hillsboro Main Public Library, in Hillsboro , on January 31 and March 1, 2009.

This event was initiated by and held by Maritha Rufus a former teacher at the Swedish School of Portland, and a current language teacher at the Children's Camp at Trollbacken. She has a day-care business at her home in Hillsboro. Maritha can be reached at (503) 615-4119 for questions.



New Sweden Antique & Garage Sale



It's Big!



It's Swedish!

Proceeds support Trollbacken, a Swedish Language Camp for Children

**Friday and Saturday May 15 & 16
10 AM to 5 PM**

At Fogelbo, 8740 SW Oleson Road, Portland, Oregon, near Washington Square, call Ross Fogelquist (503) 244-3697 or Erik Thorin (503) 330-8356 for information. Parking available next door.

You will find Swedish and American antiques, Home and Kitchenware, and furniture. Varm Korv (hot dogs), Swedish Treats and Coffee will be served at a nominal fee at the Stuga Café'.

Essential to the success of this fundraiser are donations of goods to be sold from our members and others. So, please, check your attic, garages, closets and other hide-outs of stuff in your home, to see if you can help us make this fun event a big success! **Don't miss it!**

See You there!

Dates for 2009 New Sweden Events Calendar

(updated April 1, 2009)

Date	Event	Chair (if known)	Comments
April 22	Harmoni Lodge & New Sweden meeting	Kristi	Berit Johanson, Speaker at Hollywood Senior Center, 1820 NE 40th at 7:00pm. Bring Horsed'oerve
April 30	Walpurgis	Dave Carter	Carter's farm. 1470 SW Borland, Rd, West West Linn at 7:00pm
May 15 & 16	Garage Sale	Erik Thorin	Fogelbo
June 27	Midsummer Booth	GunMarie Rosqvist and Ingeborg Dean	Also need to arrange support For League of Swedish Societies activities at Midsummer event
August 15	Kräftskiva	Kristi Johnson-James and Ross Fogelquist	Fogelbo, With Skandia Lodge
August 17 – 22	Trollbacken	Board	Children's Language Camp partially supported by New Sweden
Oct. 11	20 th Anniversary Dinner and Program	Board	German American Cultural Center
October 17	ScanFeast	N/A	SHF Event at Tualatin Country Club
November 14	Lucia Luncheon	Kristi and Ross	St. Mathew Lutheran, Beaverton
December 5, 6	ScanFair Booth	Dave Carter	Also overall ScanFair planning support
December 12	Lucia Fest	Kristi and Ross	St. Paul Lutheran, Portland
Other	Board Meetings	Dave Carter	Everybody welcome, every 2nd Tuesday of the month (excl. Dec, July and August)
For more Events information go to: www.newsweden.org and Events			

Hans Gosta Anderson

Jan. 30, 1904 - Feb. 13, 2009

Born in Lillabjornmossen, Sweden.
Hans was an orange farmer.

He is survived by his daughters, Rachel Bernstein and Carla Anderson; and sons, Stephen and Kurt.

The service is private. Arrangements by Columbia Funeral Home in St. Helens.

In Memory

Hans Gösta Anderson, one of our members, that was featured in our February newsletter has left us after a long and wonderful life. Our thoughts are with the family.

New Sweden Cultural Heritage Society
10765 SW Cottonwood St.
Tualatin, OR 97062

Please make checks payable to "New Sweden" and mail to:
Vicki Cole
14344 S.E. Main St.
Portland, OR 97233

NO REFUNDS AFTER AUGUST 10

► (cut here)-----<

Please return this Kräftskiva reservation form with your check

Contact Name: _____ Phone: _____

Email: _____ Potluck Dish: _____

Number of member tickets _____ X \$20. = _____

Number of non-member tickets _____ X \$25. = _____

CHECK TOTAL: _____ = _____

Please list names for the tickets on the reverse of this form! TACK!!